

Forrest J. Ackerman

## NĚMÁ OTÁZKA

(Mute Question)

Dvojhlavku trápil stále týž problém. "Mohu věřit," breptal rozštěpeným jazykem, "že by Člověk stvořil Mutanta k obrazu svému?"

Ten v příšeří ho neuznal za hodna odpovědi.

Od stěny se odpoutala druhá mutantova hlava. Odpověděla, jako by měla na jazyku vlas, měla totiž dva jazyky: "A co když nás Adam, syn člověka, stvořil Adamovou bombou?"

První hlava si odpovídala sama.

"Té povídačce s bombou vůbec nevěřím. A co ty Cizinče?"

Cizinec neodpovídal. Proč? To se nedalo jednoznačně říci, neboť v jeskyni byla tma. Dvojazyk pokračoval:

"Kdyby Člověk stvořil Mutanty k obrazu svému, musel by být mnohotvárný. Jedna část by musela být dvojhlavá, aby se podobala nám, další by musela být jako Valikoule, další jako Osmiručka, kterého jsme potkali minulý týden, další jako Stonoh a ta poslední jako náš bratranec Strupoun. Pak by Člověk musel být zrůda: "Souhlasíš, Cizinče?"

Cizinec se v hlubinách sklepa lehce pohnul, avšak z místa, kde se nacházel, se nic neozvalo. A tak skončila tato filozofická rozprava 1900. století.

O něco později vklouzly do jeskyně měsíční paprsky, stydlivě prorážející mraky, jako by se bály toho, co by mohly odhalit. Vlnivé světlo se váhavě blížilo k zrudnému tělu Dvojhlavky a nakonec se rozhodlo osvětlit mutanta celého. Možná to byl prelud, zdálo se však, že tvář Člověka, zobrazená v úplňku, se ztratila. Nikdo to nepoznal, protože nebylo na Zemi člověka, který by to řekl.

Paprsky zvolna postupovaly, až ukázaly druhého mutanta. A tu bylo jasné, že Cizinec odpovědět nemohl. Spíš by se mělo říci: bylo by to jasné... kdyby tam ovšem byl člověk, který by ten výjev sledoval vlastníma očima.

Pro Dvojhlavku to zůstalo záhadou. I když byl očima štědře obdařen (pro přesnost: měl jich šest) měl oči albínsky bílé a jejich ovály byly bez panenek, jakoby z rybího rosolu - neměly žádnou funkci. Dvojhlavka byl od narození slepý.

A Cizinec byl odsouzen k mlčení, protože...

Mutanti mají zkrátka takové přísloví: "Lepší dvě hlavy než žádná..."

*přeložil Jan Hlavička*